

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch'al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachina in Marciavieri, in piazza Contareno e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazze Contareno — AMINISTRAZION: su la fersade de Vigne

Per altri Florean al si lassará ciatá, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmeghe.

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Dunce, cemud la mangino, ciar Zuan, cun chest pelegrinagio?

— Ma, ce ustu che ti disì jo, mi han tant se-ciat, mi han tant prediciat fin che o soi lât a notami ance jo là vie de Societat operaia.

— E no hastu fatt ben? O soi notat subit ance jo e cussì e larin vie insieme e tu vedaras che vin di divertissi.

— Sarà come che tu disis tu, ma in quant a divertissi o hai paure di no. Tu vedaras ben ce qualitat di confusion che sarà. Nus metaran tai vagon come tantis sradelis in t'un baril, si scugnarà fermassi dulà e ce tant timp che uelin lor e si rivarà a Rome quand che Dio orà.

— Che sei cussì?

— Tant che il vanzeli. Sint po, mestri Tite, e l'afar des medais?

— Al par che al sei lât in fun.

— Uh!... Par altri lassin là e sperin che no vegnin fur plui cun ches nainis che a momens e butavin a patràs dutt.

— Par di no, parcè che e han vut abastanze une lezion da dugg i sfueis la prime volte che vevin ciatat chell biell ritrovato par ciapà te ret i gonzos.

— Sint, po, mestri Tite, cemud lino cui nestris afars dal Comun?

— Mal, mal, ciar il miò ciar Zuan, tant mal che pies di cussì no podares là.

— Eh il diaul!

— Po no ti hal dit nuje chell famos sior Zaneto butegar che al sa, second te, une ciarte plui dal libri?

— Mi ha dit qualchi ciosse, ma al veve masse ce fa e nol ha podut dami di plui sclarimèns.

— Bisugne che tu sèpis che sin a pid.

— Cemud mo a pid?

— Sestu cussì indaur? corpo dal tabar dal diaul! No vin plui un boro in cassè. Sastu ce che al ha dit Gaio dal 48? No vojo responsabilità.

Ghe xe in cassa meza sanziga e anca quella sùsa.

— E in te Casse dal nestri Comun sino rivas a chest pont?

— Fas chell cont ve. E cumò si scugne fa un altri imprestit par pajà il Ledra.....

— Chell benedet Ledra che al veve di puarta tantis risorsis e che invece par noaltris no nus val une pipe di tabac.

— Eh sì, ma nol è migo no nome chell di pajà. E son tâng debis che no si sa dulà bati il ciàf. E podin ringrazia i nostris bogns paròns che nus han regolat ben e no mal.

— Mi diseve in premure sior Zaneto butegar che volevin meti su une tasse su la polente par fa front a chell che al mance par là indenant a la manco pies.

— Po si sà Chest al è il progress de zornade. Colpi il puar che nol ha nance ce meti in boe par parà vie la fan e lassà che i siors, i ozios e suazzin a più non posso.

— Fin il guviar al ha dovut capite di jevà la tasse su la polente, parcè che e jere la tasse la plui injuste e la plui infame, e i nestris progressis e volevin fanus chest biell regal.

— Ma no han fatt nuje par fortune, parcè che il conseil Braide al ha presentat un projet mediant il qual si ha di fa front a dutt senze colpi il puar.

— Manco mal che une volte in tantis an d'an fate une di jùste.

— Eh ancemò nol è fatt nuje, parcè che il progett dal conseil Braide e han di studialu, pèsalu, e buratalu, e intant.....

— Spiete ciaval che la jarbe cresci.

— Ciò, a proposit, cui vino Sindich cumò?

— O hai sintut che al è stat nomenat l'effe effe.

— Po ce robe ise chest effe effe?

— Eh no tu sas mo propit nuje ve, seben che tu ses simpri a consult cun chell gran omp di Sior Zaneto butegar. L'effe effe al è chell che al fas lis funziions di Sindich, il cont Luigi Pupp. La hastu mangiade cumò?

— O hai capì e o hai gust che vevin fatt Sindich chell galantomp di zovin.

— Ben, ciar Zuan, cumò o voi a buteghe.

— E jo ance, mandì mestri Tite.

Floreaan par Marciatvieri.

E son diviarsis serià di ches che o stoi par contaus e o levi vie intabarat par Marciatvieri, quand che o viod une cubbie sott i puarts de bande dal caffè gnuv che si contrastave afuart in mud che jo o podevi sinti ce che disevim.

— No jè vere nuje, e sberlave la femine.

— Si che ti han vidude, al rispuindeve l'omp. E po me la ha contade me comari.

— Ah sì chell bon sest di to comari, tu te la intindis ben no cun jè?

— Jo che o vadi daur chell biel mobil. O no sta fami la gelose cumò. E jè ore che tu la finissis di fami chestis pipinotadis.

— O dñs che jè ore che tu la finissis tu. E o sai che tu la has menade domenie passade a bevi la bire in Marciatvieri.

— Jo? che no hai mai bevut bire in vite me!

— Sì, perchè che jè to comari che devente mate pe bire.

— O anin indenant, finissile. E tu che tu ses simpri a ciscà cun to copari Meni. Ce afars astu cun lui?

— Brao, brao, ce afars nstu che o vevi? Al ven lì su la puarte 'è passand al mi dàjune prese, ecco dutt il mal dula che al è.

— Jo no sai nuje, ma mestri Meni al passe masse speas e al dà masse presis di tabac.

— Ciale se no tu ses un mostro. Par voltaie cumò tu vegnis fur cun chestis nainis. No ti comude no di sinti che de bire cun to comari.

Jo o jeri stuf di sinti ches dialogo e o hai olut lai denant par viodi ce tipos che jerin ches marit e femine.

Misericordie! Nuiemanco che fra dugg e doi e fasevin un secul e miezz! Zelos di che etat alh, che son cul pit te buse.

Epur no zove e jè cussì. E po si dan di maravee se si viod e se si sint ciartis scenis fra marit e muir zovins.

Ise maravee se la femine, che jè spose di poc, a si inzelosis se qualchi gnott e spiete a ciase inutilmentri so marit o pur se lu viod a dai qualchi tenere ociaade a un altre femenute e a riduzzà sott i bafis quand che passe donge di lui?

Ise maravee se il puar marit che al 'è dutt ciase e famee al si tormento viodint che la spose zovine e trascore duttis dos forsi par là ator cun qualchidun a disonora il so non e chell de famee?

Ma a sinti a tarocà doi vecios che no i reste nujaltri che ciapà su la corone si pardie che no si pò fa di manco di metesi a ridi. E di gust ance!

Archivi di Floreaan

Lis aventuris di un cialiar.

Dunce o savares

Ciars amis, ciars Udines,

Che jo, cul a Udin o vevi mangiat dutt

No plui buteghe, no savevi dula voltami, I creditors no fasevin che molestami

E jo, un di ciol su femine, frute e frut

All'improvvis o fumi il can

E voi jù a stabilimi a Pradaman.

Corpo di bio e ce biel mont!!

Là nissun mi ordene mai un pont.

I puars fruss mi vaivin di fau,

Là nissun mi crod, nance di un caratan.

Scugnì impegnà la taule di cusine,

A un contadin par tante farine.

Ma jesu! simpri plui cres la miserie!

Dovei impegnà dut, sin la cialderie,

No hai plui nuje ce impegnà,

E par scrochè une fete di polente,

Di tenor pe vile mi met a ciantà,

E sore ance me la davin cun stente.

La sere par no là sù e jù pe vile.

O levi cui contadins un poc in file.

E là sintivi a di tant ben del Capelan

Che l'è tant di bon cur e cortesan.

Jò un di mi viest in presse

E lu spieti che al vegni fur di messo

Par disgrazie o piardei un tac

E a piit zuet voi donge e i domandi

Une prese di tabac.

Lui me la dà e po mi dis mandi, mandi.

Che nol mi sciampi cussì prest Capelan,

Hai voe che m'impresti un talar sin doman:

E senze fassi tant preà

Lu tire fur e me lu dà.

E la si ha tirat a lung pocis zornadis

Mangiant polente, e sardelis saladis.

Pos dis dopo par pajassi che si sà

Un par di scarpis al mi ven a ordenà,

Jo no hai un carantan

Par vigni a Udin a cioli il corean,

E co vignivi a Udin metevi su une silzade

Che une vecie me la veve imprestade

E co entravi in citat par no fa bordel

La metevi jù in chel vicin casel.

Il Capelan coreve a viodi ogni tant,

Jo a fuarze di buridons la tiravi in denant.

Finalmentri un di,

El jentre sul miezdì,

E al mi dis: Mestri ise pronte cheste vore

Je pronte Capelan, e sù o cor disore;

Ciol su une cane che vevi in te capeliere

La met daur la schene e cun maniere

O' i tiri jù tun colp di man il sò,

E i met sù sul ciap il miò.

Chest al'è di sede, e a lui i sta benon

Che lu disin tang chei che cul e son.

Si po, rispuindin chei contadins, si po, da sen

Che chel ciapiel i sta propri ben.

Lui al met lis mans in cros,

E quāsi, quasi ad alte vos,

Mi domande, in presinze dai contadins

Se valial il uestri ciapiell?

Ma al viod al'è squasi gnuv e biel,

Al mi darà quattri florins.

Ben eco: doi an ves vus e doi us doi.

Immaginaisi se viarte di voi.

Sogiung po, doman voi a Udin e a un ciapelar
ordinarai di scarpis un par
Us dis il ver a senti chest tir
Seben che veve fan, ridè ance me muir.
Ma ance chesg in pos dis e son las
Polente e sardelis, son dug consumaz.
I fruss mi vain di fan di cà
La femine tun cianton no fas che sustà
Jo soi disperat plen di fan e trist,
O dispici un vecio Crist
Donat a un timp da un antiquari
E voi corind dal Segretari.
E' i dis hai fan e i lassi a lui in pen,
Che 'l mi fasi lui un poc di ben.
No l'ul savend nè di Crisg nè di coronis,
E jo volti vie, tirand fra i ding quatri madonis
Voi da un contadin, entri in cusine
I al lassi in pen par un poce di farine,
Mi rispuind no uei Crisg, no us doi nie
E propri cul Signor o scugni vigni vie.
Cu l'anime di rabie piena
E vie a durmì dug quang senza cene.
Nel doman ere la ville de Madone di Fevvar
E al jere un timp d'infiar,
E vie par dute la ville, fin che un,
Par une fignestre.
Mi dè un platut di mignestre
Quinzade cul neli de lun,
Che come tant zucà la mangiarin volentir.
Tant jo, che i fruzz, che me muir;
Nel doman nev e un fred cian,
E no savevi plui ce fa,
O ciol su, un par di vecis scarpis dal Capelan
Che me lis veve dadis di justà;
E senza pensai sul fatt,
O voi corint da Gregorat,
Domandi un florin e i lassi lis scarpis in pen.
Nel doman il Capelan al ven
Par cioli lis scarpis, e cambiassi.
Jo i dis: Capelan nol stèi a inrabiassi.
Ir no podei rivà fin da lui a nessun patt,
E lis hai lassadis la vie di Gregorat.
Capelan, lui al passe za par là
Che al vadi pur, e che ses fasi dà,
Lui al va, e Gregorat al dis: ben
Lis scarpis son in pen.
Al cialiar o i hai dat un florin
Che mal dei lui, cussi si justin.
Ben, ben, justin ance chest afar
Jo us doi miez, e dirai una messe pal cialiar.
E in che istesse setemane
Par pajà il paron di ciase,
O scugni strozzà il jett di lane.
Lassi Pradaman che buine int... e lis sardelis
In dula che tociadis min dà di bielis.
Torn a Udin e par vere cumbinazion
O ciati di là sott paron
Soi stat cun chest qualche an,
Dopo vin vut contesis
E resti un'altre volte senza pan.
Cospeto soi disperat, soi avilit,
Vend la cocotte, e par tiare tre mes e vin durmit
E cun alo che mi è vanzat
In Grazzan un pizzul ciot o hai implantat

I afars mi son las mal,
Li disgrazis mi ploverin biel a ual
Mi muerin doi fruzz o scugni là a ceri
Se uei faju sepeh.
Ah al pardiane o eri stanc
Il paron di ciase par miez frano
Di afitt, al voleme bastonami
Da gnuv no sai plui dula voltami,
O soi propri disperat,
Da paring e da amis, soi da dug abandonat.
« Ma eco che un Negoziant, un anime sante,
« Mi fide il credit, e da gnuv m'implanto.
« E cun chest miez ciars amis,
« Jo stoi benon, e par chest Agniul del Paradis,
« La gratitudine la hai scolpide nel miò cur
« E ricognosceint sarai a Lui in fin ch'o mur. »
Scusait Amis se il discors us ha stufat,
Ma no us hai dit che la pure veretat.

Epoche 1870.

GENIO TOFUL *Cialjar.*

Corispondenze di Florean.

San Denel, ai 5 di decembar.

Daur chell che contin chei di S. Denel al par
che chei dal Muli... cipi no sintin o no ue in capi
une malandrete nuje.

Dos voltis a jè stade ripetude la solite storie
dall'aghe e raccomandangi che viodin di no las-
sale cioli pai ciavai.

Cumò jo ho uei rivolzimi ai siors locandirs e
preaju lor che capissin plui di chei altris a no
continuà a mandà a cioli l'aghe in te pozze pai
ciavai, perchè che se no viodin lor jai dirai jo che
an d'è unmont poce, e che la stagion e po fassi
rigide di glazze e nev e alore la puare iut ce hae
di fa se no ciare aghe, che al è il genar di prime
necessitat?

Che a vevin po di dovè di: in chest pais no
jè nance aghe? Ah! e jè gruesse!

Brusegane, ai 4 di decembar.

Ciar Florean.

Ciò, tu diràs, e mi scrivin ance di Brusegane,
e jò no sai nance dula che jè cheste citad?...
Spiete un moment Floreanut, Brusegane no jè
une citad e nance un pais; ma il palazz dal
Cont Fole, un pocis di ciasutis sparnizadis
cà e là e la Glèsie, e fasin chell che si dis Bru-
segane, lontane di Padue 2890 metros, e là al è
un Istitut Agrari de Provincie di Padue, in un
grand fabricat dula che une volte jere la *gastaldie*
dei Padri Benedettini di Praglia. Tacat al fabricat
e son ettars 33 e miezz di tiare che servin pe'
istruzion.

Cull s'insegna la moral, a scrivi, e oltre l'a-
gricoltura teoriche e pratiche; ance l'italian, la

geografie-storie, la botaniche, la fisiche, la chimiche, la mecaniche, lis costruções rurals, l'aritmietiche, la geometrie, la contabilitat comercial e la rural, il disegñ, la veterinarie e la ginastiche.

Chest Istitut al ha zà dis agns. I scuolers quand che entrin e puedin ve tant 14 agns come 18, e fatis almanco lis elementars. Chei de province e pain 400 liris e 600 chei di fur, e han dutt; libris, miellis, midisinis, e tignus mons e nez. E pain ancemò 150 liris il prin an pe munture, e pal vistit complet d'istat e d'inviar. I scuolers e son ripartis in tre cors, e a S. Martin si scomenze ma si ju ricev anca a dutt decembar.

Quand che han finit o tindin ai siei ciamps o e van fators; paratris staat lis tantis materis che s'insegnin, diviars e si son impiegas in comercio, quatris es bancis di credit, altris es stradis feradis e qualchidun anca al è lât diseguator.

Fra pôc chest Istitut oltre al jessi Provincial al deventarà anca Governativ.

Cumò che ti hai confide la storie dall'Istitut, lasse che ti disi anca, che cull son staz come scuolers, diviars furlans, e chest an and'è tre, doi di Udin di borg. di S. Lazar e un di Faugnà, e cussì insieme si po' barattà la peratle de patrie, e lein il tò sfuei e ciatin un gust matt.

Ce ti parial Florean, i furlans e son par dutt, anca in chei pais che no son scrias sulis ciartis geografichis.

Tang salus a ti, ai amis e al det dall'Agnul.
Mandil: F. Z.

Da la zae di Florean.

Sul afar sucedud a Seluse e che o hai contat Joibe stade o hai di dà qualchi solariment. No jè vere che il foghist al vès ufart di pajà ala ustere l'1.50 mia al prometeve di puartaju un'altre volte. Siccome po' l'ustere i rispuindè poc ben e anca paroc che al fo s-cialdat il ciav dal capo dipuesit da l'aghe (e no machinist come che al jere stat contat) cussì nol volè puartai chei centesins. Cussì e jè nassude la scene che l'ustere dopo e parà fur foghist e capo dipuesit da l'aghe.

Puars diaui! Dopo che han servit par diviars agns cun fedeltat e amor, cumò e vegnin mitus su une strade, in cheste stagion anca che si prepare abastanze bieie!

Cui sono chesg? E son chei puars infeliz di impiegaz de predial de Jurizze che cul prin dà l'an e forin mitus in libertat dal gnuv Diretor par ciolint dai altris che mi disin di Pordenon. Ise mo justizie e umanitat cheste?

In veretat che a Vigi-Gabriel i jè tociade bieie. E s'aves che al jere Sindich di Udin, ma i udines par di la sante veretat e jerin plens dal so Sindacat e cumò e sintin lis consequenzis cul lei il bilancio de entrate e de sortide.

Ben: al è stat nomenat Sindich di Feagne!

Chei di Feagne e puedin là superbos di vè par Sindich un Senator, ma s' inacuazaran tal tossi! O hai paure che vedin di pajà ciar chell onor.

In quant po' a Vigi-Gabriel mi richardi di vè lett in t'un romanz di Grossi che Marco Viscont, che al sospirave a jessi paron di Milan, oiatansi a Luche al disève suspirand: bieie citat Luche ma no jè Milan!

E Vigi-Gabriel al devi di cumò: biell pais Feagne, ma nol è Udin!

* *

A chest proposit al mi osservave un che la stèle di Vigi-Gabriel e sta par tramontà.

Al podarèss dassi, o rispuindè jo. Ma par altri o mi visi che Vigi-Gabriel al ha vidut un'altre volte a là a mōnt la so stèle quand che nol jere nance Conseir comunai, e dopo al deventà Sindich e Senator. Duncè nol sarèss di maraveasi se lu tornassin a viodi in auge.

Po si si, mi replicarin, paroc che a Udin e son masse bogns e curs umont di memorie.

Magari cussì no, o disèi jo.

* *

Ai funerali di un bon omp che puartarin in glesie sott Sant Jacum e succederin dai disordin e desciossis veramentri curiosis.

E vevin di vigni chei dal Crist cul Crist e cui sorferai, come il solit. Cenonè il muini al si dismentee l'ore e chei altris e spietavin che al capitas. Finalmentri si viod chell che al puarte il Crist a vigni corint come un danat e in te confusion al lè a bati cul Crist in tal mur fasingi qualchi dann.

Dattir po, umont daur, e sgambetavia doi vecios cul sorferai e cui zocui tai piis. No podevin là indenant, e jerin miezz muars.

Ma no jè finide. Il predi che al ven daur il Crist al vevè dismenteade te premure la cuete e cussì al seugnì meti su la stole sul veladonat plen di tabach e di cragne. E al jere anca in cane!

E podes immaginasi ce che disève la int e ce bordel che al è nassut! Par altri chestis e son robis che no doveassin succedi, paroc che alore anca lis funziions lis plui seris si lis bute in ciarlatanadis.

* *

E jè une siore che coparèss il pedoli par vendi la piell.

Zà diis la massarie e curave un ciastrat, e ciape su e bute vie il balon.

— Ce fastu, i diis la parone. Ciape su stupide che robe che fās bon brud.

— Al è il balon, siore parone!

— Balon o balone, cussì e comande la parone. E la massarie e seugnì ubidi.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.